

Met behulp van de eventueel extra aangesloten pulsdrukschakelaars op ingang 2, kan de module door korte pulsen in- en uitgeschakeld worden en bij langer drukken ook worden gedimd.

230V / 50Hz – 60W min. – 700W max. – laagspanningshalogeen compatible met de meeste halogeen trafo's.

FD 10 Fase Koppelfilter (230V/50Hz – 63A)

Sluit de FD10 aan zoals weergegeven in het schema.

LINKS: Koppelen en Filteren

RECHTS: Koppelen zonder Filteren

Oplossen van Problemen

In het algemeen zijn X10 producten eenvoudig te installeren en betrouwbaar in gebruik. Zoals geldt bij andere elektronische apparaten, is een gedegen installatie benodigd voor correcte werking. Wanneer u tegen een probleem aanloopt kunnen onderstaande handreikingen wellicht bijdragen aan de oplossing.

Wanneer u problemen hebt met een onderdeel...

- Werkt de X10 controller met andere modules? Wanneer dit niet het geval is wordt verwezen naar <<Wanneer NIETS werkt...>>
- Is de bekabeling van betreffende module correct geïnstalleerd?
- Is de schakelaar van de lamp of het apparaat ingeschakeld?
- Werkt de lamp of het apparaat wel als u deze rechtstreeks op de spanning aansluit?
- Is de module verbonden met een overspanningsbeveiliging? Een overspanningsbeveiliging kan de signalen van de X10 interface of X10 controller tegenhouden.
- Ruis en interferentie op het lichtnet in uw huis kunnen de oorzaak zijn dat een module helemaal niet, of niet altijd werkt. Hoewel dit niet waarschijnlijk is, omdat de X10 modules speciaal ontworpen elektrische schakelingen bevatten en de CE-normering als eis stelt dat elektronische apparaten geen ruis mogen genereren. Echter, ga na of wellicht een van de volgende apparaten aansluit op het lichtnet, ofwel op een ander aansluitpunt:
 - Draadloze intercom in zendstand, babyfoon die gebruik maakt van het lichtnet, draadloze deurbel die gebruik maakt van het lichtnet, laser printers, elektromotors (oudere types), elektrische haarföhn, elektrische scheerapparaten, stofzuigers, poetsmachines, keukenmachines, blenders, mixers, magnetronovens.
 - Om vast te stellen of u een interferentie (ruis) probleem heeft, trekt u de stekker uit het stopcontact van apparaten waarvan u denkt dat ze het probleem kunnen veroorzaken. De storing kan overal in huis plaats hebben, maar begin met onderzoek in de buurt van de plaats waar de problemen optreden.
 - Er is een module genaamd X10 Plug-in Filter (FM10), bedoeld om ruis op het lichtnet veroorzaakt door een apparaat te verminderen. U steekt de stekker van het betreffende apparaat in de Filter Module en dan de module in het stopcontact. Voor meer informatie, raadpleeg uw plaatselijke dealer.
 - Wanneer u niet in staat bent om de interferentie te lokaliseren, probeert u een andere X10 module van hetzelfde type op dezelfde plaats in uw huis. Denk eraan de juiste adressering (House Code+ Unit Code) toe te kennen aan de nieuwe module. Wanneer dit het probleem oplost, is het mogelijk dat de oorspronkelijk gebruikte module defect is.
- Wanneer geen enkele module werkt op die plaats, heeft u wellicht een probleem met het stopcontact, een ruis probleem zoals hierboven beschreven, of een probleem met de bekabeling van het lichtnet. Raadpleeg hiervoor een plaatselijke elektricien.

Wanneer NIETS werkt....

- Is de X10 controller verbonden met een werkend stopcontact? Is dit stopcontact te bedienen door een schakelaar? Indien ja, is deze ingeschakeld?
- Staat de House Code op dezelfde lettercode als de rest van het X10 systeem?
- Wanneer u nog steeds geen X10 modules kunt bedienen, steekt u de controller en module beide in hetzelfde stopcontact (maak indien mogelijk gebruik van een tafelocontactdoos zonder overspanningsbeveiliging). Ga na of dit werkt. Indien niet, neem contact op met uw lokale dealer voor hulp.
- Wanneer dit wel goed werkt, met de controller en de module op dezelfde plaats, probeer het dan opnieuw met de module op de oorspronkelijke plaats. Wanneer het niet werkt als u de module op een ander plaats in het huis installeert (probeer verschillende plaatsen en meerdere modules van hetzelfde soort), neem dan contact op met uw lokale dealer voor hulp.

Veiligheidsaanschuivingen

- Om kortsluiting te voorkomen, dient dit product uitsluitend binnenshuis gebruikt te worden, en alleen in droge ruimten. Stel de componenten niet bloot aan regen of vocht. Niet naast of vlakbij een bad, zwembad, etc. gebruiken.
- Vermijd hoge luchtvochtigheid en extreem hoge temperaturen, alsook ruw gebruik.
- Het product nooit openmaken: de apparatuur bevat onderdelen waarop levensgevaarlijke spanning staat.
- Laat reparatie of service alleen over aan deskundig personeel. Defecte onderdelen mogen alleen vervangen worden door oorspronkelijke onderdelen.
- Netadapter: Sluit de netadapter pas op het lichtnet na nadat u hebt gecontroleerd of de netspanning overeenkomt met de waarde die op de typeplaatjes is aangegeven. Sluit een netadapter of netsnoer nooit aan wanneer deze beschadigd is. Nemen in dat geval contact op met uw leverancier.
- Batterijen: houdt batterijen buiten bereik van kinderen. Lever batterijen in als klein chemisch afval. Gebruik nooit oude en nieuwe batterijen of verschillende typen batterijen door elkaar. Bij het installeren van de batterijen dient u te letten op de polariteit (+ en -). Vervuld de batterijen uit de afstandsbediening wanneer deze voor langere tijd niet gebruikt wordt. Let er op dat de batterijen niet kortgesloten worden of blootgesteld aan vuur (in verband met ontloftingsgevaar).
- Bij oneigenlijk gebruik, zelf aangebrachte veranderingen of reparaties, komen alle garantiebepalingen te vervallen. De leverancier aanvaardt geen productaansprakelijkheid bij onjuist gebruik van het product of door gebruik anders dan waarvoor het product is bestemd. De leverancier aanvaardt geen aansprakelijkheid voor volgschade anders dan de wettelijke productaansprakelijkheid.



LA DOMOTIQUE SELON X10 / FRANÇAIS

METTRE LE CIRCUIT HORS TENSION EN DECONNECTANT LE FUSIBLE SECTEUR! (Utilisez toujours conformes aux normes électriques en vigueur.)

AD10 Interrupteur DIN (230V - 50Hz - 16A max.)

Raccordez le AD10 en utilisant le schéma.

Réglez l'adresse du module à l'aide des sélecteurs rotatifs placés sur la face avant.

Description du fonctionnement de l'interrupteur à glissière :

Position 0: Off (charge hors tension en permanence)
Position 1: On (charge sous tension en permanence)
Position Auto: X10 et/ou les interrupteurs reliés aux bornes 1 ou 2.

Borne 1: Destinée à être reliée à un interrupteur bistable. La charge reliée à l'AD10 est sous tension lorsque la phase est appliquée sur cette entrée et est hors tension lorsque aucune tension n'est présente.

Borne 2: Destinée à être reliée à un interrupteur à impulsion (poussoir). La sortie change d'état (présence d'une tension ou non) chaque fois que l'on appuie sur le bouton poussoir et donc que la phase est appliquée sur cette entrée.

LD11 Variateur DIN

Raccordez le LD11 en utilisant le schéma.

Réglez l'adresse du module à l'aide des sélecteurs rotatifs placés sur la face avant.

Pour des raisons de dissipation thermique, lorsque plusieurs LD11 sont montés l'un à côté de l'autre, laissez un espace d'environ 2 cm entre chaque. Lorsque des interrupteurs à impulsion sont raccordés sur l'entrée 2, le module peut être allumé ou éteint en appuyant brièvement sur le poussoir et son intensité peut varier en appuyant longuement sur le poussoir.

230V / 50Hz – 60W min. – 700W max. – Compatible avec la majorité des lampes halogènes basse tension.

FD10 Coupler de Phase (230V / 50Hz – 63A)

Raccordez l'FD10 en utilisant le schéma.

à gauche: Couplage et Filtrage

à droite: Couplage sans Filtrage

Problèmes de Fonctionnement

De façon générale, les produits X10 sont extrêmement faciles à installer et très fiables. Comme tout équipement électronique, ils nécessitent une programmation adéquate. En cas de problème, veuillez consulter la liste des solutions ci-après :

Un seul appareil pose problème...

- Le contrôleur X10 fonctionne-t-il avec d'autres modules ? Si ce n'est pas le cas reportez-vous à « Éléments à vérifier si RIEN ne fonctionne ».
- Le module que vous souhaitez commander est-il bien relié au secteur ?
- L'interrupteur de la lampe ou de l'appareil électronique auquel est relié le module est-il bien en position ON ?
- La lampe ou l'appareil fonctionnent-ils correctement si vous les branchez directement au secteur ?
- Le module est-il connecté dans un équipement de protection contre les surtensions ? Un tel équipement pourrait arrêter les signaux émis par votre interface ou votre contrôleur.
- Des perturbations sur le réseau domestique peuvent empêcher un module de fonctionner par intermittence ou totalement. Ceci est très peu probable, un circuit spécial ayant été conçu dans les modules X10 et les normes européennes exigent que les appareils électroniques ne génèrent pas de perturbations. Néanmoins, veuillez vérifier si un des équipements suivants fonctionne lorsque le problème se produit :
 - Interphone sans fil en mode transmission (talk mode), Appareils d'écoute à distance qui transmettent sur le réseau 230 volts, Sonnettes ou ouvertures de porte utilisant le réseau électrique, Imprimantes Laser, Moteurs électriques (ancienne génération), Sèche-cheveux électriques, Rasoirs électriques, Aspirateurs, Couteaux électriques, Robots ménagers, Mixers, Fours à micro-ondes.
 - Pour déterminer s'il existe un problème d'interférence (de perturbation), débranchez tout équipement qui pourrait générer des problèmes et ré-essayez de commander votre module. Les appareils perturbateurs peuvent se trouver n'importe où dans la maison, mais commencez par regarder dans la zone où a lieu le problème. Il existe un produit dénommé « Filtre anti-bruit » qui réduit les perturbations générées par un appareil. Vous branchez l'appareil fautif dans le filtre et ensuite branchez le filtre dans le secteur. Contactez votre distributeur le plus proche pour vous en procurer.

- Si vous ne parvenez pas à localiser l'équipement qui interfère avec votre système, essayez d'utiliser un autre module du même type au même endroit. Programmez le code maison et unité adéquat sur le nouveau module. Si cela résout le problème, cela signifie que le module initial est probablement défectueux.
- Si aucun autre module ne fonctionne à cet endroit, soit la prise murale est défectueuse, soit vous êtes confrontés à un problème d'interférence comme décrit ci-dessus, soit le réseau 230 volts est défectueux. Contactez votre électricien.

Liste d'éléments à vérifier si RIEN ne fonctionne...

- Le contrôleur X10 est-il branché dans une prise qui fonctionne ? Si oui, est-il allumé ?
- Le code maison programmé est-il correct ?
- Si vous ne parvenez toujours pas à contrôler les modules, branchez votre contrôleur et votre module dans la même prise (au moyen d'une prise multiple sans protection contre les surtensions, si nécessaire). Regardez si vous pouvez commander ce module. Si non, contactez le service d'assistance de votre distributeur.
- Si le système fonctionne correctement avec le contrôleur et le module branché dans la même prise, rebranchez alors le module sur sa propre ligne. Si le dispositif ne fonctionne pas lorsque vous installez le module ailleurs dans la maison (essayez divers emplacements et plusieurs modules), contactez le service d'assistance de votre distributeur.

Avvertissements de Sécurité

- Afin d'éviter un court-circuit, ce produit (à l'exception de la caméra d'extérieur elle-même) ne doit être utilisé qu'à l'intérieur, et uniquement dans des endroits secs. Ne pas exposer les composants à la pluie ou à l'humidité. Ne pas utiliser à côté de ou près d'une baignoire, une piscine, etc.
- Adaptateur: Ne brancher l'adaptateur sur le réseau électrique qu'après avoir vérifié que la tension du réseau correspond avec la valeur indiquée sur les plaquettes de type. Ne jamais brancher un adaptateur ou un cordon d'alimentation si ceux-ci sont endommagés. Dans ce cas, contactez votre fournisseur.
- Evitez d'exposer le produit aux situations suivantes: frottement mécanique excessif, température élevée, vibrations importantes et humidité élevée.
- Ne jamais ouvrir le produit: l'appareil contient des éléments qui sont sous tension très dangereuse. Les réparations ou l'entretien ne doivent être effectués que par des personnes compétentes. Les pièces défectueuses doivent être remplacées par des pièces d'origine.
- Brancher l'adaptateur secteur sur le réseau électrique seulement après avoir vérifié que la tension d'alimentation correspond à la valeur indiquée sur les plaques d'identification. Ne jamais brancher un adaptateur secteur ou un cordon d'alimentation lorsque celui-ci est endommagé. Dans ce cas, contactez votre fournisseur.
- Piles: tenir les piles hors de portée des enfants. Traiter les piles usagées comme des petits déchets chimiques. Ne jamais utiliser simultanément des vieilles piles et des piles neuves, ou des piles de types différents. Enlever les piles lorsque le système sera mis longtemps hors de service. Lorsque vous insérez les piles, faites en sorte que la polarité soit respectée. Veillez à ce que les piles ne soient pas court-circuitées ou exposées au feu (danger d'explosion).
- Toute utilisation impropre, toute modification ou réparation effectuée vous-même, annule la garantie. Fournisseur n'accepte aucune responsabilité dans le cas d'une utilisation impropre du produit ou d'une utilisation autre que celle pour laquelle le produit est destiné. Fournisseur n'accepte aucune responsabilité pour dommage conséquent, autre que la responsabilité civile du fait des produits.



X10 DOMÓTICA / ESPAÑOL

COMO SIEMPRE, A LA HORA DE REALIZAR UNA INSTALACION UN SISTEMA, LO PRIMERO QUE SE DEBE HACER ES COMPROBAR QUE NO HAY TENSION EN LAS LINEAS ELECTRICAS CON LAS QUE VAMOS A TRABAJAR, ES DECIR, QUE EL MAGNETOTERMICO CORRESPONDIENTE ESTE DESCONECTADO O APAGADO.

AD10 MÓDULO APARATO CARRIL DIN (230V - 50Hz - 16A max.)

Tal y como se aprecia en la figura, las conexiones serían las siguientes:

En la parte inferior del módulo, conecte la fase de la línea eléctrica al orificio L₁ y el neutro al N. En la parte superior del módulo, conecte el retorno de la fase hacia la luz o el aparato que queremos controlar al orificio L₂. El Terminal 1 del Módulo está diseñado para interruptores de pared con dos estados, el relé actúa cuando tiene voltaje, y se apaga cuando no hay voltaje en el terminal. El Terminal 2 está diseñado para pulsadores, cada vez que se le aplica voltaje, el relé cambia de estado (esto es, de apagado a encendido o viceversa).

Quando se montan más de un módulo, se aconseja, dependiendo de la carga, separar los módulos unos 2 cm. entre sí para no perder capacidad de refrigeración.

Recuerde que la dirección no debe estar codificada en otro módulo o ambos se encenderán con la misma orden X10 si esta llega por la red eléctrica.

LD11 MÓDULO DE ILUMINACIÓN CARRIL DIN (230V / 50Hz – 60W min. – 700W max.)

Tal y como se aprecia en la figura, las conexiones serían las siguientes:

1. En la parte inferior del módulo, conecte la fase de la línea eléctrica al orificio L₁ y el neutro al N.
2. En la parte superior del módulo, conecte el retorno de la fase hacia la luz que queremos controlar al orificio L₂.
3. Conecte en 2, también situado en la parte superior del módulo, el cable que vaya a una de las entradas del pulsador y lleve la fase L₁ a la otra entrada del pulsador convencional.

Quando se monta más de un módulo, se aconseja, dependiendo de la carga, separar los módulos unos 2 cm. entre sí para no perder capacidad de refrigeración. Nunca se debe sustituir el pulsador por un interruptor, ya que con este último el módulo entendería que se está realizando un pulsación larga y la no dejaría de aumentar y disminuir la intensidad luminosa de la carga. Recuerde que la dirección no debe estar codificada en otro módulo o ambos se encenderán con la misma orden X10 si esta llega por la red eléctrica.

FD10 FILTRO ACOPLADOR (230V / 50Hz – 63A)

Instalación Monofásica:

La instalación de este módulo en viviendas monofásicas se realiza entre el Diferencial General y los Magnetotérmicos de los que deriva cada circuito del hogar. La instalación resulta muy sencilla:

En primer lugar se ha de desconectar la alimentación de la vivienda desde el Diferencial General.

Se conecta la entrada de fase y neutro al módulo por "L" y "N" respectivamente.

La salida del filtro "L" se conecta a los Magnetotérmicos La salida "K" se deja al aire.

Instalación Trifásica:

La instalación de este módulo en viviendas con trifásicas se realiza entre el Diferencial General y los Magnetotérmicos de los que deriva cada circuito del hogar, pero en este caso se ha de instalar un filtro por fase.

La instalación resulta muy sencilla:

En primer lugar se ha de desconectar la alimentación de la vivienda desde el Diferencial General.

Se conectamos la entrada de fase y neutro al módulo por "L" y "N" respectivamente.

La salida del filtro "L" se conecta a los Magnetotérmicos La salida "K" se conecta de fase del siguiente filtro, consiguiendo acoplar las fases de esta forma.



X10 DOMÓTICA / PORTUGUESE

AD10 Interrupteur de calha DIN (230V - 50Hz - 16A max.)

Desligue a corrente elétrica antes de fazer a instalação.

- 1 - Instale o AD10 seguindo o esquema.
- 2 - Programme o endereço que pretende nos Círculos de Configuração.

Descrição Do Selector:

Posição 0: Sempre Off não sendo possível controlar por X10 nem pelos interruptores que Estiverem conectados.
Posição 1: Sempre On não sendo possível controlar por X10 nem pelos interruptores que Estiverem conectados.
Posição Auto: Controlável por X10 e pelos interruptores conectados (On e Off)

Terminal 1: Do interruptor está concebido para conectar interruptores normais: O relé fica ativado quando há corrente e desliga-se quando não há.

Terminal 2: Do interruptor está concebido para botões de pressão. Sempre que há corrente O relé alterna entre On e Off.

LD11 Regulador luminosidade de calha DIN (230V / 50Hz – 60W min. – 700W max.)

Desligue a corrente elétrica de fazer a instalação.

- 1 - Instale o LD11 seguindo o esquema.
- 2 - Programme o endereço que pretende nos Círculos de Configuração.

Quando instalar mais do que um Regulador, mantenha uma distância de 2 cm entre cada um deles. Com a ajuda de um botão de pressão na entrada 2, o Regulador LD11 pode ser ligado e desligado pressionando uma vez apenas o botão de pressão. Se quiser regular a luminosidade pressione o botão de pressão continuamente até obter a intensidade que deseja.

FD10 Filtro DIN / Acoplador de Fase (230V / 50Hz – 63A)

Instale o Filtro DIN seguindo o esquema.

Acoplamento sem Filtragem

O Filtro DIN também pode ser utilizado como acoplador único, tendo duas vantagens:

- 1 - As fases não precisam de estar interligadas, facilitando bastante a instalação.
- 2 - A corrente máxima deixa de ser de 63A. O filtro está conectado paralelamente com as fases, sendo utilizado apenas para sinais X10.

Izquierdo: Acoplamento e Filtragem

Derecho: Acoplamento sem Filtragem